

# LINGÜÍSTICA DE CORPUS

Curso 2009/2010

(Código: 24402353)

## 1. PRESENTACIÓN

Esta asignatura teórico-práctica es una introducción a la lingüística de corpus para profesionales de la enseñanza, traductores e intérpretes, lexicógrafos, lingüistas forenses, autores de materiales didácticos etc. Explica por qué la lingüística de corpus se ha convertido en los últimos años en una herramienta imprescindible en estas y otras profesiones. Deja claro los enormes avances en nuestra forma de entender el idioma inglés que ha posibilitado el uso de los corpus, y, sumamente práctica, invita al uso de esas bases de datos para solucionar diversos problemas muy concretos. Su contenido tiene un enfoque multidisciplinar dado que relaciona diversos campos de estudio e investigación como son, por ejemplo, la lexicografía, la adquisición de segundas lenguas, la psicolingüística, la sociolingüística, y la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas. La asignatura inicia al alumno en conceptos, términos, y prácticas fundamentales en la materia.

## 2. CONTEXTUALIZACIÓN

La construcción en los últimos dos décadas de enormes bases de datos de cientos de millones de palabras de inglés contemporáneo ha revolucionado nuestra forma de entender el idioma inglés. La convicción de que la teoría debe basarse en un estudio empírico del idioma ha cambiado en mayor o menor medida casi todo en la lingüística aplicada.

Esta asignatura, enmarcada en el *Máster en Lingüística Inglesa Aplicada*, desempeña un papel importante dado que forma a los futuros profesionales e investigadores para que puedan realizar varias funciones destacables en el marco educativo y en campos profesionales actuales.

Conviene destacar la adecuación de esta asignatura al perfil profesional y académico del máster dado que tendrá especial importancia en la formación de profesores de inglés como lengua extranjera, así como en la formación de asesores lingüísticos que desarrollen su labor en centros educativos o en instituciones públicas o privados. Además, esta asignatura puede ayudar a los futuros profesores de lenguas a desarrollar un mayor entendimiento del idioma inglés (es decir, una descripción más exacta). Estos profesionales dispondrán de mayor información y capacidad para elaborar programas y materiales didácticos.

Por otra parte, es preciso que los investigadores en numerosos campos lingüísticos sepan usar estas bases de datos para solucionar problemas específicos.

Esta asignatura se encuentra vinculada a otras que también están presentes y con las que el alumnado podrá encontrar numerosas relaciones dentro del plan de estudios. Entre éstas cabe destacar: *Métodos de investigación en la lingüística aplicada*; *Adquisición del inglés como lengua extranjera*; *Elaboración de materiales y programas didácticos*; *Lexicografía, sistemas gramaticales, análisis léxico*. Asimismo los contenidos tratados encontrarán especial continuidad en la asignatura: *Elaboración de materiales y programas didácticos*.

## 3. REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

Nivel avanzado de inglés para poder leer bibliografía especializada y artículos científicos. También será necesaria la capacidad para escribir de forma fluida y sin errores en inglés.

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED.

En esta asignatura se aplican los requisitos generales de admisión al máster.



## 4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

1. Reconocer y aplicar términos y conceptos fundamentales que se usan habitualmente en el campo de la lingüística de corpus.
2. Comparar y hacer reflexiones críticas sobre entradas lexicográficas y descripciones gramaticales.
3. Planificar y evaluar el uso de descripciones lingüísticas procedentes del estudio de estas bases de datos en la elaboración de materiales didácticos.
4. Reconocer y reflexionar sobre los principios, procedimientos y técnicas usadas en la lingüística de corpus en diversos campos profesionales.

## 5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Al comenzar el curso el alumno recibirá el material básico de la asignatura escrito por el profesor con una extensión aproximada de 40 páginas.

Chapter 1: Introduction to corpora. Limitations of native speaker introspection. The kind of data offered by a corpus. Collection of data. Evaluation of corpus data.

Chapter 2: The construction of a comprehensive and contemporary corpus. Corpora and lemmas and word forms. Corpora and multi-word forms. Corpora and meaning.

Chapter 3: A classic example of corpus research in lexicography. Corpus evidence of form/meaning correlation. Replication of corpus research.

Chapter 4: Using corpora to analyse 'grammar' words. A classic example of corpus research in grammar. Replication of research. Deficiencies in grammars and dictionaries and in dictionaries' treatment of grammar.

Chapter 5: Corpora in ELT materials: advantages, and limitations and problems. Learner corpora: a practical application.

Chapter 6: Corpora in Forensic Linguistics. Use of mini-corpora and specialized corpora. Hypothesis formation and research design.

## 6.EQUIPO DOCENTE

DATOS NO DISPONIBLES POR OBSOLESCENCIA

## 7.METODOLOGÍA

La metodología de aprendizaje utilizada en esta asignatura seguirá un enfoque basado en la experiencia (*bottom-up*) por el cual los alumnos partirán de actividades, ejercicios, experimentos, y mini proyectos de investigación relacionados con los problemas prácticos que los profesionales de la enseñanza, traductores e intérpretes, lexicógrafos, lingüistas forenses, autores de materiales didácticos etc. encuentran en el transcurso de su trabajo diario. Una serie de actividades previas permitirá que el alumno proceda a constatar sus ideas sobre el idioma inglés con los datos empíricos procedentes de las bases de datos. El propósito es que los alumnos vean la enorme utilidad que puede tener las bases de datos en sus vidas profesionales.

Las lecturas especializadas permitirán a los alumnos relacionar el contenido con la experiencia que han adquirido a través de la realización de estas actividades. La discusión académica a través del curso virtual es otra de las metodologías de enseñanza que promoverá el equipo docente de la asignatura. Será fundamental la comunicación constante con el profesor de la asignatura y otros alumnos por medio del curso virtual.



Durante el transcurso de la asignatura se incentivará la auto-evaluación y la evaluación por pares como actividad fundamental para la reflexión sobre lo aprendido.

En definitiva, se tratará de promover la reflexión personal, discusión académica y constante actitud crítica hacia la construcción y uso de los corpus.

## 8. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9780521805834  
Título: CORPORA IN APPLIED LINGUISTICS  
Autor/es: Hunston, Susan ;  
Editorial: CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

ISBN(13): 9780582438255  
Título: LONGMAN DICTIONARY OF LANGUAGE TEACHING AND APPLIED LINGUISTICS  
Autor/es: Jack Richards, Richard Schmidt, Heidi Platt, And Marcus Schmidt ;  
Editorial: LONGMAN

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

## 9. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

## 10. RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor. A través de esta plataforma, además, el profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los contenidos de la asignatura.

La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

## 11. TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por el profesor de la Sede Central a



través del curso virtual.

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED.

## 12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Durante el transcurso de la asignatura se incentivará la auto-evaluación como actividad fundamental para la reflexión de lo aprendido. Con este fin, la realización de cada ejercicio, actividad, y experimento está seguida por los comentarios del profesor y su propia respuesta, permitiendo la comparación y contraste de la respuesta del alumno con la del profesor. A través del curso virtual habrá también evaluación por pares dado que los alumnos tendrán ocasión de revisar los trabajos de otros alumnos.

Al comenzar el curso se facilitará un modelo de examen. El examen final consistirá en el desarrollo de tareas paralelas a las que se han realizado durante el curso. Se tratan de tareas propias del mundo profesional al que pertenece este campo de estudio. Habrá que contestar a una sola pregunta, por ejemplo:

"Study this concordance for the word *bank* from the BNC. Using the evidence of the concordance, write a dictionary entry for students of English as Foreign Language."

Esta pregunta es muy parecida a varias que habrán sido contestadas y comentadas a lo largo del curso, siendo estrechamente relacionada con las tareas que caracterizan los campos profesionales para los que prepara esta asignatura.

La prueba presencial deberá redactarse en correcto inglés.

## 13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.

